



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Część B/ Частина В

OŚWIADCZENIE/ ЗАЯВА

Miejscowość, dnia...../
Місто, «.....».....202...р.

.....
Imię i nazwisko/ Ім'я та прізвище

.....
Adres/ адреса

.....
Ja niżej podpisany/a oświadczam, że mój dochód netto / dochód netto mojej rodziny w miesiącu poprzedzającym miesiąc złożenia oświadczenia wyniósłzł, słownie Я підтверджую, що сукупний дохід моєї родини в минулому місяці склав зл., словами ЗЛОТИХ.

Liczba członków rodziny¹ pozostających we wspólnym gospodarstwie domowym wynosi osoby/osób.

¹ Przez członków rodziny rozumie się osoby spokrewnione lub niespokrewnione pozostające w faktycznym związku, wspólnie zamieszkujące i gospodarujące./ «Члени родини» - це близькі родичі або інші неспоріднені особи, які залишаються у фактичному зв'язку, спільно проживають та ведуть спільне домашнє господарство.



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Oświadczam, że w miesiącu Dochód netto na osobę w rodzinie wyniósł zł./ Кількість членів родини⁵, які ведуть спільне домашнє господарство складає осіб.

Підтверджую, що в місяці сукупний дохід на особу в родині був зл.

Jestem świadomy/a odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia./ Усвідомлюю можливість настання кримінальної відповідальності за надання неправдивих даних.

.....

Podpis/ Підпис



Objaśnienie:/ Пояснення:

Kwoty kryterium dochodowego uprawniającego do pomocy żywnościowej w Podprogramie 2025 wynoszą: 2 676,50 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 2 180,95 zł w przypadku osoby w rodzinie. / Розмір доходу, який дає право на харчову допомогу в підпрограмі 2025, становить: 2 676,50 злотих для самотньої особи та 2 180,95 злотих для особи в сім'ї.

Za dochód netto uważa się sumę miesięcznych przychodów pomniejszoną o:

- 1) miesięczne obciążenie podatkiem dochodowym od osób fizycznych i koszty uzyskania przychodu;
- 2) składki na ubezpieczenie zdrowotne określone w przepisach o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych oraz ubezpieczenia społeczne określone w odrębnych przepisach (ZUS, KRUS);
- 3) kwotę alimentów świadczonych na rzecz innych osób

Na dochód określony w przepisach ustawy o pomocy społecznej składają się przychody wszystkich członków rodziny, bez względu na tytuł i źródło ich uzyskania, uzyskane w miesiącu poprzedzającym miesiąc złożenia oświadczenia, a w przypadku utraty w tym miesiącu dochodu – z miesiąca, w którym oświadczenie zostało złożone.

Чистим доходом вважається сума місячних доходів, зменшена на: 1) щомісячний податок на доходи фізичних осіб та неоподатковувані витрати; 2) внески на медичне страхування, зазначені в положеннях про медичні послуги, що фінансуються з державних коштів, та внески на соціальне страхування, зазначені в окремих нормативних актах (ZUS, KRUS); 3) розмір аліментів, які надаються іншим особам. Доход, визначений положеннями Закону про соціальну допомогу, складається з доходу всіх членів сім'ї, незалежно від назви та джерела доходу, отриманого за місяць, що передує місяцю подання декларації, а у разі втрати доходу в того місяця - з місяця, в якому подано декларацію.

Do dochodu wlicza się m.in.

- wynagrodzenie z tytułu umowy o pracę, umowy zlecenia i o dzieło,
- wynagrodzenie za pracę dorywczą,
- świadczenia rodzinne i pielęgnacyjne, z wyłączeniem świadczeń jednorazowych,
- renty,
- emerytury,
- alimenty,
- odliczane (przez pracodawcę) od wynagrodzeń obciążenia komornicze z tytułu postępowań administracyjnych, spłata rat pożyczki czy ubezpieczenia,
- zasiłki dla bezrobotnych,
- dochody z pozarolniczej działalności gospodarczej,
- dochody z gospodarstwa rolnego,
- świadczenia z pomocy społecznej (zasiłki stałe i okresowe),
- dochody z majątku rodziny (czynsze najmu i dzierżawy),
- dodatek mieszkaniowy.



Дохід включає, серед іншого:

- винагорода за трудовими договорами, договорами доручення та договорами про виконання конкретних робіт,
- винагорода за нерегулярну роботу,
- сімейні допомоги та допомоги по догляду, за винятком одноразової допомоги,
- пенсії,
- пенсії,
- аліменти,
- винагороди судових виконавців у зв'язку з адміністративним провадженням, погашенням кредитних платежів або страхування, що утримуються (роботодавцем) із заробітної плати,
- допомога по безробіттю,
- доходи від несільськогосподарської підприємницької діяльності,
- дохід від фермерського господарства,
- соціальні допомоги (постійні та періодичні допомоги),
- доходи від сімейного майна (оренда та орендна плата),
- допомога на житло.

Do dochodu nie wlicza się:

- świadczenie wychowawczego, o którym mowa w ustawie z dnia 11 lutego 2016 r. o pomocy państwa w wychowaniu dzieci
- świadczenia pieniężnego, o którym mowa w art. 8a ust. 1 ustawy z dnia 7 września 2007 r. o Karcie Polaka,
- jednorazowego pieniężnego świadczenia socjalnego,
- zasiłku celowego,
- pomocy materialnej mającej charakter socjalny albo motywacyjny, przyznawanej na podstawie przepisów o systemie oświaty (stypendium szkolne),
- wartości świadczenia w naturze,
- świadczenia przysługującego osobie bezrobotnej na podstawie przepisów o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy z tytułu wykonywania prac społecznie użytecznych,
- świadczenia pieniężnego, o którym mowa w ustawie z dnia 20 marca 2015 r. o działaczach opozycji antykomunistycznej oraz osobach represjonowanych z powodów politycznych, i pomocy pieniężnej, o której mowa w art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 24 stycznia 1991 r. o kombatanach oraz niektórych osobach będących ofiarami represji i okresu powojennego, w art. 7a ust. 2 ustawy z dnia 2 września 1994 r. o świadczeniu pieniężnym i uprawnieniach przysługujących żołnierzom zastępczej służby wojskowej przymusowo zatrudnianym w kopalniach węgla, kamieniołomach, zakładach rud uranu i batalionach budowlanych, w art. 5a ust. 2 ustawy z dnia 31 maja 1996 r. o osobach deportowanych do pracy przymusowej oraz osadzonych w obozach pracy przez III Rzeszę i Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich, w art. 10a ust. 2 ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o świadczeniu pieniężnym i uprawnieniach przysługujących cywilnym niewidomym ofiarom działań wojennych oraz w art. 10 ust. 2 ustawy z dnia 20 marca 2015 r. o działaczach opozycji antykomunistycznej oraz osobach represjonowanych z powodów politycznych



- dochodu z powierzchni użytków rolnych poniżej 1 ha przeliczeniowego,
- świadczenia pieniężnego przyznawanego na podstawie art. 9 ustawy z dnia 22 listopada 2018 r. o grobach weteranów walk o wolność i niepodległość Polski,
- nagrody specjalnej Prezesa Rady Ministrów przyznawanej na podstawie art. 31a ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Radzie Ministrów,
- pomocy finansowej przyznawanej repatriantom, o której mowa w ustawie z dnia 9 listopada 2000 r. o repatriacji,
- środków finansowych przyznawanych w ramach działań podejmowanych przez organy publiczne, mających na celu poprawę jakości powietrza lub ochronę środowiska naturalnego,
- zwrotu rodzicom kosztów przewozu dzieci, młodzieży i uczniów oraz rodziców, o których mowa w art. 39a ust. 1 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. - Prawo oświatowe,
- rodzinnego kapitału opiekuńczego, o którym mowa w ustawie z dnia 17 listopada 2021 r. o rodzinnym kapitale opiekuńczym,
- dofinansowania obniżenia opłaty rodzica za pobyt dziecka w żłobku, klubie dziecięcym lub u dziennego opiekuna, o którym mowa w art. 64c ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 2011 r. o opiece nad dziećmi w wieku do lat 3,
- kwot dodatków: energetycznego, osłonowego, węglowego, elektrycznego,
- kwoty dodatku dla gospodarstw domowych z tytułu wykorzystywania niektórych źródeł ciepła, o którym mowa w art. 1 pkt 2 ustawy z dnia 15 września 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie niektórych źródeł ciepła w związku z sytuacją na rynku paliw.

W przypadku prowadzenia gospodarstwa rolnego przyjmuje się że z 1 ha przeliczeniowego uzyskuje się dochód miesięczny w wysokości 459,00 zł.

Дохід не включає:

- допомога по догляду за дитиною, передбачена Законом України «Про державну допомогу на виховання дітей» від 11 лютого 2016 року.
- грошова допомога, зазначена у ст. 8а розділ 1 Закону від 7 вересня 2007 року про Карту поляка,
- одноразова грошова соціальна допомога,
- цільова допомога,
- матеріальна допомога соціального або мотиваційного характеру, що надається на підставі положення про систему освіти (шкільна стипендія),
- вартість натуральної допомоги,
- допомога безробітному відповідно до положень про сприяння зайнятості та інститути ринку праці за виконання суспільно корисної праці,
- матеріальні пільги, зазначені в Законі від 20 березня 2015 року, діячам антикомуністичної опозиції та репресованим за політичними мотивами, та матеріальна допомога, зазначена у ст. 19 розділ 2 Закону від 24 січня 1991 р. про ветеранів і окремих осіб, які постраждали від репресій і післявоєнного періоду, у ст. 7а розділ 2 Закону від 2 вересня 1994 р. про матеріальні пільги та права, належні військовослужбовцям запасної служби, які проходили обов'язкову службу на вугільних шахтах, кар'єрах, уранових рудниках і будівельних батальйонах, у ст. 5а розділ 2 Закону від 31 травня 1996 р. про осіб, депортованих на примусові роботи та ув'язнених у трудових таборах Третім Райхом і Союзом



Радянських Соціалістичних Республік, у ст. 10а розділ 2 Закону від 16 листопада 2006 р. про грошові виплати і права, належні незрячим цивільним особам, які постраждали від війни та в ст. 10 розділ 2 Закону від 20 березня 2015 року про діячів антикомуністичної опозиції та осіб, репресованих за політичними мотивами.

- дохід від сільськогосподарських угідь менше 1 конвертованого га,
- грошова допомога, призначена відповідно до ст. 9 Закону від 22 листопада 2018 року про могили ветеранів боротьби за свободу і незалежність Польщі,
- спеціальна відзнака Прем'єр-міністра, яка присуджується згідно зі ст. 31а Закону від 8 серпня 1996 року про Раду Міністрів,
- фінансова допомога репатріантам, про яку йдеться в Законі від 9 листопада 2000 року про репатріацію,
- фінансові ресурси, надані в рамках заходів, що проводяться державними органами влади, спрямованих на поліпшення якості повітря або захист природного середовища,
- відшкодування батькам витрат на проїзд дітей, підлітків, учнів та батьків, зазначених у ст. 39а розділ 1 Закону від 14 грудня 2016 р. - Закон про освіту,
- сімейний доглядовий капітал, передбачений Законом від 17 листопада 2021 року про сімейний доглядовий капітал,
- співфінансування знижки батьківської плати за перебування дитини в яслах, дитячому клубі або закладі денного перебування, зазначених у ст. 64с розділ 1 Закону від 4 лютого 2011 року про опіку над дітьми до 3 років,
- обсяги надбавок: енергія, екранування, вугілля, електроенергія,
- розмір надбавки домогосподарствам за користування окремими джерелами тепла, зазначеними у ст. 1 п. 2 Закону від 15 вересня 2022 року про особливі рішення щодо окремих джерел тепла у зв'язку з ситуацією на ринку палива.

У випадку ведення фермерського господарства передбачається, що місячний дохід 459,00 злотих отримується з 1 га.



WZÓR/ ЗРАЗОК

Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych/ Інформаційне положення щодо обробки персональних даних

(sporządza właściwa OPR/OPL)/ (оформлює відповідна OPR/OPL)

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE poniżej przekazuję następujące informacje:/ Відповідно до ст. 13 ч. 1 i 2 Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і щодо вільної передачі цих даних, а також Директиви 95/46/WE яка втратила чинність, нижче подано наступну інформацію:

Tożsamość administratora i dane kontaktowe

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Pile z siedzibą ul. Kwiatowa 5, 64-920 Piła.²

Rozporядник особових даних та контакт до нього

Rozporядником Ваших персональних даних є з головним офісом в.....⁶

Dane kontaktowe inspektora ochrony danych osobowych

W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych prosimy o kontakt z Inspektorem Ochrony Danych drogą elektroniczną – adres email: iod@mops.pila.pl lub pisemnie na adres siedziby administratora.³

Контакти інспектора захисту персональних даних

В справах обробки Ваших персональних даних можете контактувати з Інспектором Захисту Персональних Даних використовуючи електронну пошту – email:..... або у письмовій формі на офіційну адресу розпорядника.⁷

Cele przetwarzania i podstawa prawna przetwarzania / Цілі обробки та правова основа обробки даних

Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych jest niezbędne do udzielenia pomocy żywnościowej w ramach Programu Fundusze Europejskie na Pomoc Żywnościową 2021-2027 (FEPŻ), współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus (EFS+) i jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. / Обробка ваших персональних даних необхідна для надання продовольчої допомоги в рамках

² Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.

³ Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.



програми Європейських фондів продовольчої допомоги 2021-2027 (FEPŻ), яка співфінансується Європейським соціальним фондом Plus (ESF+), і необхідна для виконання юридичних зобов'язань адміністратора .

Podstawą przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) - oraz art. 134v ust. 1 i 2 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej. / Підставою для обробки ваших персональних даних є ст. 6 розділ 1 лист с Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ ЄС (GDPR) - і ст. Розділ 134v 1 та 2 Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу.

Ponadto w przypadku podania przez Panią/Pana informacji/danych, o których mowa w art. 7 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej związanych ze stanem zdrowia, podstawą przetwarzania jest także art. 9 ust. 2 lit. g RODO. / Крім того, якщо ви надаєте інформацію/дані, зазначені у ст. 7 Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу, пов'язану зі здоров'ям, підставою для обробки також є ст. 9 розділ 2 лист g GDPR.

Odbiorcy danych lub kategorie odbiorców danych / Одержувачі даних або категорії одержувачів даних

Pani/Pana dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom upoważnionym do ich pozyskania na podstawie przepisów prawa tj. innym podmiotom uczestniczącym w realizacji Programu FEPŻ.

Administrator nie będzie przekazywał Pani/Pana danych osobowych do państwa trzeciego lub do organizacji międzynarodowej. / Ваші персональні дані можуть бути передані особам, уповноваженим на їх отримання відповідно до законодавства, тобто іншим особам, які беруть участь у реалізації Програми FEPŻ.

Адміністратор не передаватиме ваші персональні дані третім країнам чи міжнародним організаціям.

Okres przechowywania danych / Термін зберігання даних

Pani/Pana dane będą przechowywane do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów, tj. przez okres realizacji Programu – do czasu przedłożenia sprawozdania końcowego z wykonania Programu do Komisji Europejskiej – 15 lutego 2031 r. oraz 5 lat po zatwierdzeniu sprawozdania. / Ваші дані зберігатимуться, доки не закінчиться зобов'язання щодо зберігання даних, що впливає з нормативних актів, тобто протягом усього терміну виконання Програми – до подання остаточного звіту про виконання Програми до Європейської Комісії – 15 лютого 2031 року та 5 років після звіт затверджено.

Prawa podmiotów danych / Права суб'єктів даних



Fundusze Europejskie
na Pomoc Żywnościową

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo do żądania ich sprostowania, do ograniczania przetwarzania tych danych oraz prawo do żądania ich usunięcia po upływie okresu, o którym mowa powyżej.

W trakcie przetwarzania Pani/Pana danych osobowych nie będzie dochodzić do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, ani do profilowania. / Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних, право вимагати їх виправлення, право обмежити обробку цих даних і право вимагати їх видалення після закінчення періоду, зазначеного вище.

Під час обробки ваших персональних даних не буде автоматизованого прийняття рішень або профілювання.

Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego / Право подати скаргу до контролюючого органу

Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 22 531-03-00, Infolinia: 606-950-000. / Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, тобто до Голови Управління захисту персональних даних, вул. Stawki 2, 00-193 Варшава, тел.: 22 531-03-00, гаряча лінія: 606-950-000.

Informacja o dobrowolności podania danych / Інформація про добровільність надання даних

Podanie przez Panią/Pana danych jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego, o którym mowa w art. 134v ustawy o pomocy społecznej ciążącego na administratorze w związku z realizacją FEPŻ. / Надання ваших даних є необхідним для виконання правового зобов'язання, зазначеного в ст. 134v Закону про соціальну допомогу, яка покладається на адміністратора у зв'язку з виконанням FEPŻ.